

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 2 (1902)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## II. Lois et ordonnances fédérales.

	Pages
<i>Arrêté du Conseil fédéral complétant les prescriptions sur les installations électriques (lignes à faible courant passant au-dessus de lignes de contact), 10 janvier 1902 . . . . .</i>	3
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant les articles 17 et 18 de l'ordonnance du 19 avril 1898, concernant l'organisation et le service du dépôt fédéral des remontes de cavalerie, 7 février 1902 . . . . .</i>	5
<i>Adhésion de la République dominicaine à la convention de Washington concernant les colis postaux, 24 avril 1902 . . . . .</i>	7
<i>Règlement pour l'exécution de la loi fédérale concernant l'établissement et l'exploitation des chemins de fer secondaires, 13 mai 1902 . . . . .</i>	8
<i>II<sup>me</sup> Supplément au règlement pour les transports militaires par chemins de fer et bateaux à vapeur, du 1<sup>er</sup> janvier 1895, 12 juin 1902 . . . . .</i>	12
<i>Adhésion de l'île de Crète à la convention postale universelle de Washington et aux actes concernant le service des mandats de poste, l'échange des colis postaux et le service des recouvrements, 16 juin 1902 . . . . .</i>	14
<i>Année 1902.</i>	XI

	Pages
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'article 18 (indemnité de chômage) de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance des militaires contre les maladies et les accidents, 4 juillet 1902 . . . . .</i>	16
<i>Renonciation au traité conclu avec le grand-duc-hé de Bade, le 7 juillet 1808, sur la réciprocité de droit en matière de concours, 4 juillet 1902</i>	18
<i>Adhésion du Japon à l'arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée et à la convention concernant l'échange des colis postaux, conclus à Washington le 15 juin 1897, 22 juillet 1902 . . . . .</i>	19
<i>Arrêté du Conseil fédéral complétant l'annexe V au règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1<sup>er</sup> janvier 1894, 26 juillet 1902 . . . . .</i>	21
<i>Ordonnance sur la tenue des contrôles militaires, 15 août 1902 . . . . .</i>	24
<i>Loi fédérale concernant les arrondissements électoraux, 4 juin 1902 . . . . .</i>	80
<i>Arrêté fédéral relatif à la ratification de deux actes intervenus entre les Etats appartenant à l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle, 25 juin 1901 . . . . .</i>	92
<i>Acte additionnel du 14 décembre 1900 modifiant la convention du 20 mars 1883 ainsi que le protocole de clôture y annexé, 14 décembre 1900</i>	94
<i>Acte additionnel à l'arrangement du 14 avril 1891 concernant l'enregistrement international des</i>	

	Pages
marques de fabrique ou de commerce, conclu entre la Suisse, la Belgique, le Brésil, l'Espagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal et la Tunisie, 14 décembre 1900 . . . . .	102
<i>Adhésion de la république de Cuba à la convention postale universelle de Washington et aux actes concernant le service des mandats de poste, l'échange des colis postaux et le service des recouvrements, 4 octobre 1902 . . . . .</i>	108
<i>Arrêté fédéral concernant la revision partielle de l'article 67 du code pénal fédéral du 4 février 1853 (atteinte à la sécurité des transports), 5 juin 1902 . . . . .</i>	109
<i>Loi fédérale concernant les installations électriques à faible et à fort courant, 24 juin 1902 . . . . .</i>	111
<i>Ordonnance concernant l'organisation des commissions fédérales d'estimation, 25 octobre 1902</i>	131
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant l'exécution de l'arrangement relatif à l'enregistrement international des marques de fabrique ou de commerce, conclu à Madrid le 14 avril 1891, et de l'acte additionnel audit arrangement. intervenu à Bruxelles le 14 décembre 1900, 28 octobre 1902 . . . . .</i>	135
<i>Loi fédérale concernant le paiement des salaires et les amendes dans les entreprises soumises à la responsabilité civile conformément à la loi fédérale du 26 avril 1887, 26 juin 1902</i>	139
<i>Adhésion de l'Australie à la convention internationale sur les mesures contre la peste, 21 novembre 1902 . . . . .</i>	142

	Pages
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant le règlement sur la comptabilité de l'assurance militaire, 4 décembre 1902 . . . . .</i>	143
<i>Arrêté fédéral concernant la votation populaire du 23 novembre 1902 (subvention de l'école primaire publique), 19 décembre 1902 . . . . .</i>	145
<i>Arrêté fédéral concernant la convention additionnelle, signée à Paris le 15 novembre 1902, qui modifie la convention monétaire internationale du 6 novembre 1885 et autorise la Suisse à faire procéder à une frappe exceptionnelle de pièces divisionnaires d'argent, 18 décembre 1902 . . . . .</i>	147
<i>Convention additionnelle à la convention monétaire internationale du 6 novembre 1885, à l'effet d'accorder à la Suisse l'autorisation de faire procéder à une frappe exceptionnelle de pièces divisionnaires d'argent, 18 décembre 1902 . . . . .</i>	149
<i>Règlement revisé pour les commissions fédérales d'estimation instituées à teneur de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> mai 1850 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, 5 décembre 1902 . . . . .</i>	153



Table alphabétique des matières  
du tome II du Bulletin des lois.  
(Année 1902.)

—x—

Lois et ordonnances fédérales.

A.

Pages

<i>Amendes. V. Entreprises soumises à la responsabilité civile.</i>	
<i>Arrangement du 14 avril 1891. V. Propriété industrielle.</i>	
<i>Arrondissements électoraux. Loi fédérale concernant les — . . . . .</i>	80
<i>Assurance des militaires. Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'art. 18 (indemnité de chômage) de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l' — contre les maladies et les accidents . . . . .</i>	16
<i>Assurance militaire. Arrêté du Conseil fédéral modifiant le règlement sur la comptabilité de l' — . . . . .</i>	143
<i>Australie. Adhésion de l' — à la convention internationale sur les mesures contre la peste . . . . .</i>	142

B.

	Pages
<i>Bade. Renonciation au traité conclu avec le grand-duché de —, le 7 juillet 1808, sur la réciprocité de droit en matière de concours . . . .</i>	18

C.

<i>Chemins de fer. II<sup>me</sup> supplément au règlement pour les transports militaires par — et bateaux à vapeur, du 1<sup>er</sup> janvier 1895 . . . .</i>	12
<i>Arrêté du Conseil fédéral complétant l'annexe V au règlement de transport des entreprises de — et de bateaux à vapeur suisses, du 1<sup>er</sup> janvier 1894 . . . . .</i>	21
<i>Chemins de fer secondaires. Règlement pour l'exécution de la loi fédérale concernant l'établissement et l'exploitation des — . . . .</i>	8
<i>Code pénal fédéral. Arrêté fédéral concernant la revision partielle de l'art. 67 du — du 4 février 1853 (atteinte à la sécurité des transports)</i>	109
<i>Commissions fédérales d'estimation. Ordinance concernant l'organisation des — . . . . .</i>	131
<i>Règlement revisé pour les — instituées à teneur de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> mai 1850 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique . . . .</i>	153
<i>Contrôles militaires. Ordinance sur la tenue des — . . . . .</i>	24
<i>Convention de Washington. V. République dominicaine.</i>	
<i>Convention du 20 mars 1883. V. Propriété industrielle.</i>	

	Pages
<i>Convention monétaire.</i> Arrêté fédéral concernant la convention additionnelle, signée à Paris le 15 novembre 1902, qui modifie la — internationale du 6 novembre 1885 et autorise la Suisse à faire procéder à une frappe exceptionnelle de pièces divisionnaires d'argent . . . . .	147
<i>Convention additionnelle à la — internationale du 6 novembre 1885, à l'effet d'accorder à la Suisse l'autorisation de faire procéder à une frappe exceptionnelle de pièces divisionnaires d'argent . . . . .</i>	<i>149</i>
<i>Convention postale universelle. V. Crète et Cuba.</i>	
<i>Crète.</i> Adhésion de l'île de — à la convention postale universelle de Washington et aux actes concernant le service des mandats de poste, l'échange des colis postaux et le service des recouvrements . . . . .	14
<i>Cuba.</i> Adhésion de la république de — à la convention postale universelle de Washington et aux actes concernant le service des mandats de poste, l'échange des colis postaux et le service des recouvrements . . . . .	108
<b>D.</b>	
<i>Dépôt fédéral des remontes de cavalerie.</i> Arrêté du Conseil fédéral modifiant les art. 17 et 18 de l'ordonnance du 19 avril 1898, concernant l'organisation et le service du — . . . . .	5
<b>E.</b>	
<i>Ecole primaire publique.</i> Arrêté fédéral concernant la votation populaire du 23 novembre 1902 (subvention de l') . . . . .	145

	Pages
<i>Entreprises soumises à la responsabilité civile.</i>	
Loi fédérale concernant le paiement des salaires et les amendes dans les — conformément à la loi fédérale du 26 avril 1887 . . . . .	139
<i>Expropriation. V. Commissions fédérales d'estimation.</i>	
<b>F.</b>	
<i>Faillite. V. Bade.</i>	
<b>I.</b>	
<i>Installations électriques: Arrêté du Conseil fédéral complétant les prescriptions sur les — (lignes à faible courant passant au-dessus de lignes de contact) . . . . .</i>	3
Loi fédérale concernant les — à faible et à fort courant . . . . .	111
<b>J.</b>	
<i>Japon. Adhésion du — à l'arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée et à la convention concernant l'échange des colis postaux, conclus à Washington le 15 juin 1897 . . . . .</i>	19
<b>M.</b>	
<i>Marques de fabrique et de commerce. V. Propriété industrielle.</i>	
<b>P.</b>	
<i>Paiement des salaires. V. Entreprises soumises à la responsabilité civile.</i>	
<i>Peste. V. Australie.</i>	
<i>Propriété industrielle. Arrêté fédéral relatif à la ratification de deux actes intervenus entre les Etats appartenant à l'Union internationale pour la protection de la — . . . . .</i>	92

	Pages
I. Acte additionnel du 14 décembre 1900 modifiant la convention du 20 mars 1883 ainsi que le protocole de clôture y annexé . . . . .	94
II. Acte additionnel à l'arrangement du 14 avril 1891 concernant l'enregistrement international des marques de fabriques ou de commerce, conclu entre la Suisse, la Belgique, le Brésil, l'Espagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal et la Tunisie . . . . .	102
Arrêté du Conseil fédéral concernant l'exécution de l'arrangement relatif à l'enregistrement international des marques de fabrique ou de commerce, conclu à Madrid le 14 avril 1891, et de l'acte additionnel audit arrangement, intervenu à Bruxelles le 14 décembre 1900 . . . . .	135

**R.**

<i>Règlement de transport. V. Chemins de fer.</i>	
<i>Remontes de cavalerie. V. Dépôt fédéral des remontes de cavalerie.</i>	
<i>République dominicaine. Adhésion de la — à la convention de Washington concernant les colis postaux . . . . .</i>	7
<i>Responsabilité civile. V. Entreprises soumises à la responsabilité civile.</i>	

**S.**

<i>Subvention de l'école primaire publique. V. Ecole primaire publique.</i>	
---	--

**T.**

<i>Transports militaires. V. Chemins de fer.</i>	
--	--

